

# Manual de instrucciones

**EA-T98**  
Climatizador  
evaporativo  
 ARTROM



Lea atentamente las siguientes instrucciones de uso antes de usar el aparato, ponga especial atención a las medidas de seguridad, y conserve este manual para futuras consultas.

## PRECAUCIONES Y CONSEJOS

1. El producto es para uso doméstico solamente.
2. Conecte el aparato a una fuente de alimentación monofásica como se indica en la etiqueta.
3. Siempre coloque el producto en la posición APAGADO y desenchúfelo de la toma eléctrica cuando no esté en uso.
4. Se debe tener extrema precaución cuando el aparato esté cerca de niños, personas con alguna discapacidad o personas mayores.
5. No pase el cable debajo de la moqueta y no cubra el cable con alfombras o similares. Coloque el cable lejos de zonas de tránsito.
6. No encienda el aparato con un cable o enchufe dañado, o después de que el aparato haya funcionado mal, se haya caído o se haya dañado de alguna manera.
7. Cualquier avería en la unidad no intente repararla usted mismo. Contacte siempre con el distribuidor o personal técnico autorizado. En caso contrario la garantía será anulada.
8. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su servicio técnico para evitar un peligro.
9. Utilice el aparato en un lugar bien ventilado. Durante el uso, la distancia debe ser no menos de 20 cm de la pared o de una esquina para evitar que la toma de aire o las aberturas se bloqueen. El aparato no debe estar colocado inmediatamente debajo o cerca de una cortina o similares.
10. No introduzca los dedos ni permita ningún otro objeto entre en la rejilla para evitar un peligro mecánico durante el uso. No bloquee la toma de aire ni las aberturas de escape de ninguna manera.
11. Debe colocarse agua limpia adecuada en el tanque dentro de los límites del nivel de agua como lo indica el indicador de nivel de agua. Asegúrese de que NO agregue agua mientras esté encendida.
12. Cuando añada agua al aparato por favor asegúrese de no superar el nivel máximo del tanque. Si el nivel desciende por debajo de mínimo, añada inmediatamente agua o seleccione la función frío. De lo contrario el aparato puede sufrir averías. El mal uso anula la garantía.
13. Si la unidad se cae con agua en su interior, el cable de corriente debe ser desconectado inmediatamente. La unidad podrá ser conectada de nuevo pasadas 24 horas. La unidad puede dañarse si no sigue estas instrucciones.
14. El panel de control debe mantenerse fuera del alcance del agua. En caso contrario la unidad puede dañarse. En caso contrario la garantía será anulada.
15. No coloque objetos sobre la unidad.
16. Aleje el aparato de fuentes de calor tales como chimeneas, radiadores, calefactores, etc.
17. Si desea mover el producto mientras el agua está en el depósito, desenchúfelo y empuje lenta y muy ligeramente en el lado de la unidad para evitar derrames de agua. El mejor método sería drenar la unidad usando la válvula en la parte inferior de la unidad.
18. Mantenga las cubiteras de hielo fuera del alcance de los niños, ya que su interior es una sustancia química que es dañina si se ingiere. También asegúrese de que el hielo no se coloca en la luz directa del sol.
19. Utilice el aparato sobre una superficie plana y seca.
20. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento debe ser realizada por el usuario, no deben de realizarlo los niños sin supervisión.
21. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
22. No use el aparato con un programador, temporizador o cualquier otro dispositivo que encienda el dispositivo automáticamente, para prevenir riesgos de incendio en caso de error.

## FUNCIONES

1. El principio de humidificación por enfriamiento: Toma el agua de refrigeración del depósito de agua de la bomba de agua o motor sincrónico después de llegar a la parte superior del agua de refrigeración fluye a través de una almohadilla mojada, y luego deja salir aire fresco húmedo alrededor de la almohadilla humedecida por la rueda de viento del giro.
2. Control electrónico.
3. Ajuste de Velocidad: Tiene tres velocidades: Baja, Media y Alta.
4. Función de Humificación: el climatizador evaporativo genera refrigeración y tecnología de humidificación, se puede reducir la temperatura de salida de aire y aumentar la humidificación relativa, evitando el aire seco.
5. Genera viento a un ángulo abierto, con movimiento las aspas automáticamente emiten el viento a un gran plano angular. También la rejilla puede ser colocada manualmente transversalmente, elegir la dirección del viento de arriba abajo.
6. Control Remoto: a una distancia de 6 metros, recibe señal hasta en un ángulo de 60 grados.
7. Recordatorio de Zumbido: el zumbido se efectuara cuando se establezca en el control de funcionamiento, úselo a su conveniencia.
8. Filtro de aire desmontable y rejilla de enfriamiento: fácil de limpiar, puede usar un poco de detergente y cepillo fino.

## ENSAMBLANDO

1. Abra el paquete y retire el aparato y los accesorios.
2. Retire el tanque de agua, coloque agua limpia en el tanque.
  - Preste atención al nivel de agua del tanque
  - Coloque agua sobre el nivel "MIN" pero no sobre pase del nivel "MAX".
3. Para tener el efecto de enfriamiento, puede colocar las cubiteras de hielo en el tanque.
4. Verifique la potencia y asegúrese de que sean iguales a la etiqueta de clasificación.

**Atencion:** Desenchufe el aparato de la toma corriente cuando coloque agua dentro del tanque.



## FUNCIONAMIENTO


Enchufe el climatizador evaporativo:

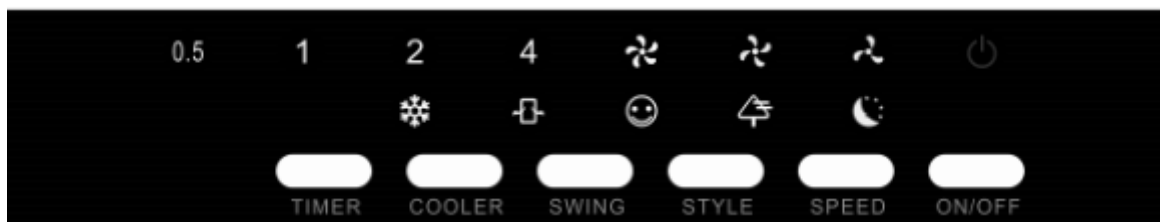
1. **Botón de On/Off:** presiónelo para encender o apagar el equipo.
2. **Botón de Velocidades (Speed):** Presionando esta opción, el climatizador empieza a funcionar correspondiendo a la secuencia de cambios de velocidad.

Presione el boton de forma consecutiva:



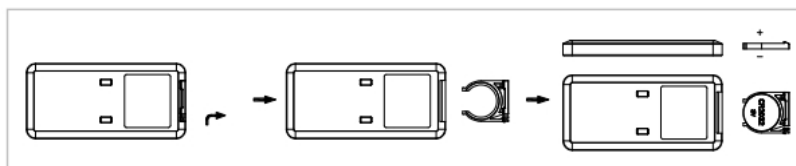
3. **Botón de Oscilación (Swing):** Presionando esta tecla la dirección de viento se oscila de derecha a izquierda, la luz indicadora se encenderá al momento de usar esta opción. Se cancela la función cuando presiona nuevamente.  
Puede colocar las aspas de forma transversal manualmente, seleccione la dirección del aire hacia arriba o hacia abajo.
4. **Botón Temporizador (Timer):** presione este botón, se extiende entre 30 minutos, hasta 7 horas y 30 minutos. Se apagará automáticamente una vez el tiempo seleccionado haya concluido.
5. **Botón de Frío (Cooler):** presione este botón para que se inicie esta función, y si usted coloca la cubitera en el agua, la temperatura del viento de aire desciende en pocos minutos, se cancela esta función si se presiona nuevamente.
6. **Botón Modo (Style):** pulse este botón para sentir viento natural  y modo sueño .

Este aparato no tiene la función de ionizador 



## EL USO DEL MANDO A DISTANCIA

Abra el hueco para la batería e instale una pila CR2025(3V). Con esto ya está listo para su uso. Hay siete botones en el mando a distancia, las funciones son las mismas que en el panel de control. La distancia máxima de señal del mando a distancia son 6 metros.



**Mode:** Botón modo  
**Speed:** Botón velocidad  
**Swing:** Botón oscilación

**Wet:** Botón de frío  
**Speed:** Botón temporizador

**Atención:** Por favor, retire las baterías sino se usa por un largo tiempo.

Por favor, NO USE EL MODO FRÍO CUANDO EL TANQUE ESTÉ VACÍO. Tenga cuidado de no pulsar el botón de Frío si el depósito de agua está por debajo de la señal de volumen mínimo (Min.) o si el tanque está vacío, de lo contrario podría romperse la bomba de agua de refrigeración.

## EL USO DE LAS CUBITERAS

El cristal de hielo tiene una característica particular de mantener fresco un ambiente, puede absorber el calor del agua y dejar que la temperatura del agua en el tanque de agua este por debajo de la temperatura ambiental, y así el aire será mucho más fresco.

Úselas de la siguiente manera:

- a. Añada agua a la CUBITERA, no la llene. Colóquelo en el congelador de su frigorífico para asegurarse de que la formación del hielo se mantenga.
- b. Coloque en la cubitera una vez congelada en el tanque de agua.
- c. Tiene dos CUBITERAS para usar constantemente.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### Atencion:

Debe desenchufar el cable de alimentación durante la limpieza.

No vierta el agua en el panel de control.

La almohadilla de evaporación debe instalarse de forma plana, para evitar fugas.

#### 1. Limpieza del filtro de aire

Desenchufe de la toma corriente, retire la tapa del filtro de aire, retírelo del aparato. Limpie el filtro de aire con un detergente neutral y un cepillo fino. Luego enjuague con agua limpia y colóquelo nuevamente.

#### 2. Limpieza de la esponja refrigerante

Desenchufe el aparato, retire la tapa del filtro de aire, retírelo del aparato. Limpie la esponja mojada con un detergente neutral y un cepillo fino. Luego enjuague con agua limpia y colóquelo nuevamente.

#### 3. Limpieza del depósito de agua

Desenchufe de la toma corriente, retire el tanque, retire la tapa del filtro de aire, retírelo del aparato. Limpie el interior del tanque de agua con un detergente neutral y un paño.

**Nota:** Si necesita limpiar el tanque completamente, debe desatornillar la base, también debe desatornillar la bomba de agua dentro del tanque.

#### 4. Limpieza exterior

Limpie el exterior con un detergente neutro y un paño.

**Atención:** Debe desenchufar de la toma corriente cuando esté limpiando.

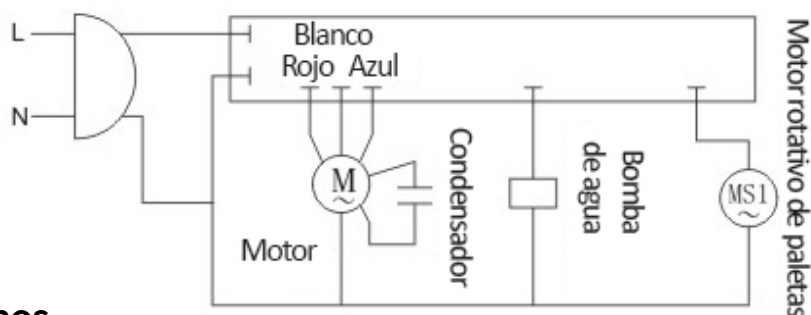
## ERRORES DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Repare el aparato en las siguientes situaciones:

1. Función anormal o no funciona
2. Función anormal cuando se haya introducido agua o algún objeto.

Error	Posibles motivos	Solución
La unidad no se enciende	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La corriente está apagada, mala conexión o no está conectado a la fuente de alimentación</li> <li>2. No está encendido el interruptor principal de la parte posterior del cuerpo.</li> <li>3. La refrigeración o velocidad deseada no ha sido pulsada</li> <li>4. El fusible se ha fundido</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enchufe y encienda la fuente de alimentación principal.</li> <li>2. Encienda la parte posterior del conmutador principal del cuerpo.</li> <li>3. Presione cualquiera de los botones con el control remoto o el botón del panel de control</li> </ol>
El aire que sopla el <b>EA-T98</b> no es lo suficientemente fuerte	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Que el filtro de aire esté bloqueado con tierra o suciedad</li> <li>2. Que la entrada de aire esté bloqueada con algún objeto</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seleccione una velocidad de enfriamiento más alta presionando el botón de velocidad de enfriamiento correspondiente</li> <li>2. Limpie el filtro de aire o la almohadilla de humidificación</li> </ol>

### Circuit Diagram



### Especificaciones

Model No.	EA-T98
Vatios	80W
Capacidad del depósito de agua	4 litros
Tamaño del embalaje	440x260x785mm
Peso neto	6,2 Kilogramos
Cubiteras	2 piezas
Temporizador	7 horas y 30 minutos
Voltaje/Frecuencia	220-240V~50Hz

Gracias por confiar en los productos Artrom,



El desecho de los aparatos eléctricos y/o electrónicos no puede tratarse de la misma forma que los residuos domésticos normales. Deben ser reciclados en las instalaciones adecuadas. Para más información sobre su recogida y depósito, consulte con la autoridad local competente o con su distribuidor.

# Instruction manual

**EA-T98**  
Air cooler  
 **ARTROM**



Read the following instructions for use carefully before using the appliance, pay special attention to safety measures and keep this manual for future reference.

## IMPORTANT SAFEGUARDS:

1. The product is only for domestic use.
2. Connect the appliance to a single-phase power supply as indicated on the label.
3. Always place the product in the OFF position and unplug it from the electrical outlet when it is not in use.
4. Extreme caution should be used when the appliance is near children, people with disabilities or elderly people.
5. Do not run the cable under the carpet and do not cover the cable with carpeting or similar. Place the cable away from the transit area.
6. Do not switch on the appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, has been dropped or damaged in any way.
7. Any damage to the unit do not attempt to repair it yourself. Always contact the dealer or authorized technical personnel. Otherwise, the guarantee will be canceled.
8. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical service to avoid a hazard.
9. Use the appliance in a well-ventilated place. During use, the distance should be no less than 20 cm from the wall or corner to prevent the air intake or openings from being blocked. The appliance should not be placed immediately under or near a curtain or the like.
10. Do not insert your fingers or allow any other object to enter the grid to avoid a mechanical hazard during use. Do not block the air intake or exhaust openings in any way.
11. Appropriate clean water should be placed in the tank within the water level limits as indicated by the water level indicator. Make sure you DO NOT add water while it is on.
12. When adding water to the appliance please make sure not to exceed the maximum tank level. If the level drops below the minimum level, immediately add water or select the cold function. Otherwise the device may suffer faults. Misuse voids the warranty.
13. If the unit falls with water inside, the power cord must be disconnected immediately. The unit can be connected again after 24 hours. The unit may be damaged if you do not follow these instructions.
14. The control panel should be kept out of reach of water. Otherwise the unit may be damaged. Otherwise, the guarantee will be cancelled.
15. Do not place objects on the unit.
16. Move the appliance away from heat sources such as chimneys, radiators, heaters, etc.
17. If you want to move the product while the water is in the tank, unplug it and push slowly and very lightly on the side of the unit to avoid water spills. The best method would be to drain the unit using the valve on the bottom of the unit.
18. Keep ice buckets out of the reach of children, as their interior is a chemical substance that is harmful if swallowed. Also make sure that the ice is not placed in direct sunlight.
19. Use the appliance on a flat, dry surface.
20. This device can be used by children aged 8 years and above and people with physical, sensory or mental capacities are reduced, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or training appropriate to the use of the device by a person responsible for their safety. Children should not play with the appliance. Cleaning and maintenance must be carried out by the user, the children should not do it without supervision.
21. Children should be supervised to make sure they do not play with the appliance.
22. Do not use the device with a programmer, timer or any other device that turns on the device automatically, to prevent fire risks in case of error.



## FUNCTIONS

1. The principle of humidification: Take water from the tank by means of the water pump or synchronous motor, after reaching the top, the water flows through the pad that is soaked and the indoor fan, which surrounds the pad, makes cold water.
2. Button control panel: safe and long-lasting.
3. Speed: has adjustable speed at 3 levels: low, medium and high.
4. Humidification function: the cooling technology of the device humidifies the air by means of cold water, reduces the air temperature and increases the relative humidification, preventing the air from drying out.
5. Oscillation function: automatic function that moves the wind from right to left. In addition, you can move the hinged slats manually to direct the wind output from top to bottom.
6. Simple maintenance: the air filter, as well as the cooling pad are removable and easy to clean, just use a soft brush and detergent.
7. Remote control: 3-6 meters far away, receive at 60 degree wide angle.
8. Buzzer reminder: the buzz will vocally when operation the effective keypad, use conveniently.

## ASSEMBLING

1. Open the package, as you have already done, and take the air cooler out of the box.
2. Place the appliance on a flat and stable surface.
3. Remove the water tank, pour clean, fresh water into the tank.
  - Pay attention to the water level: pour water above the minimum level, but do not exceed the maximum quantity indication.
  - To increase the cooling effect, you can put ice and ice cubes in the tank.
4. Check the power and make sure they are equal to the rating label.

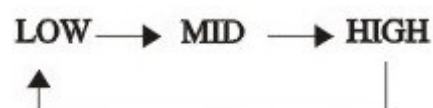
**Attention:** Please unplug it from the current when you enter water in the tank, for greater caution.

## OPERATION

Plug in first, operating by the control panel

1. **ON/OFF key:** Press the key, turn on the appliance, second press, shut it down.
2. **Speed key:** press this key, start the appliance, the corresponding function changes as follows:

When you press the key serially:




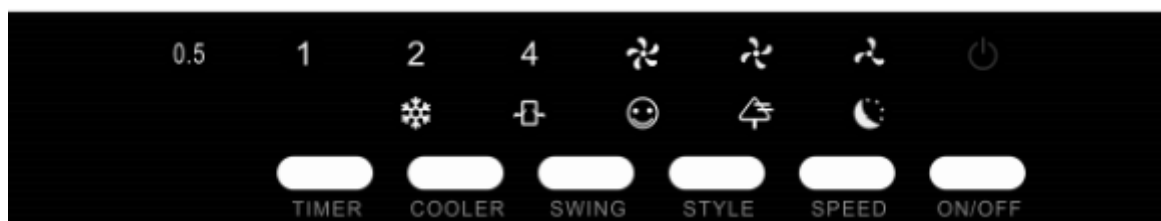
3. **Swing key:** press this key, the wind direction can swing flatly, and the swing indicator light is on. It cancels this function when you press again. You also can swing the blades transversely by your hands, choose the wind direction up and down.

4. **Timer key:** press this key, the timer form 0.5 to 7.5 hours options with step 0.5 hours. It will shut down if the timer finished.

5. **Humidify key:** press this key, start the function and if you add the freezing ice crystal box, the temperature of air vent can lower soon. It cancels this function when you press again.

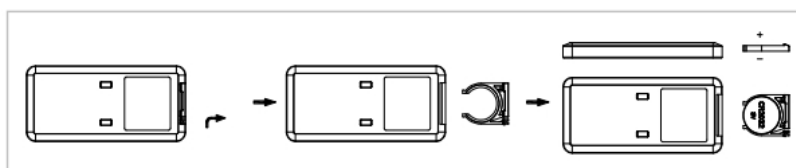
6. **Style Key:** press this key to fell nature wind  and sleep wind .

This product does not count with Ionizer function. 



## THE USE OF THE CONTROL REMOTE

The remote control use one button cells, model No. CR2025 (3V). We recommend the use of Lithium type battery for longer use.



**Note:** Please follow battery disposal instruction on battery packaging, or contact your local councils for safely disposal of batteries.

Please, DO NOT USE “cool” when the water tank is empty or its filled water below the Min. fill line. If Water tank water is filled less than MIN level, and if there is no water in pipe, which will destroy the pump.

## THE USE OF ICE BOX

The ice crystal has a particular feature of keeping cool, it can absorb heat from water and let the water temperature in the water tank below environmental temperature, so the air will be much cooler. Using:

- a. Pour water to the ICE BOX, water not full the ice box.
- b. There have two ICE BOX, cycle use. The two ice box can make water cold fast, pour water in ice box and make it freeze in refrigerator several hours before use. Put ice box into the water tank before water tank filled with water.
- c. There have two ICE BOX, can use circularly.

**Warning:** ice buckets should be away from children, the inner liquid cannot be swallowed under any circumstances. Please, avoid that the liquid inside the ice buckets spills out.

## CLEANING AND MAINTENANCE

### Attention:

- Must unplug the power plug when cleaning.
- Don't make the water into the control panel.
- The evaporation pad must be installed flatly, in order to avoid leaking.

#### 1. Cleaning the air filter

Always unplug the unit from mains power supply before attempting any cleaning or user maintenance.

#### 2. Cleaning the water tank

The water tank must be drained of any water after each use. To do so, carefully pull the water tank out from the unit then hold a suitable vessel underneath to catch the water. Once the water tank has been drained, wipe away any excess water with a soft cloth.

#### 3. Cleaning the pad and mesh filter

To clean the evaporation pad and mesh filter, pull them up and away from the back of the unit, then wash them in warm water with a mild detergent and a soft brush. Take care not to pierce the pad and filter.

**Note:** Before replacing the evaporation pad and mesh filter, check the drain hole for any debris or blockages and remove if necessary.

#### 4. Cleaning the exterior

Wipe the unit with soft, damp cloth and dry thoroughly. Do not use flammable liquid, abrasive cleaning solvents, polishes or scouring pads to clean the humidifier, as this may cause damage.

**Please ensure** that the unit and all of its parts are cleaned regularly to reduce the risk of limescale and bacteria forming. The evaporation pad must be installed flatly, in order to avoid leaking.

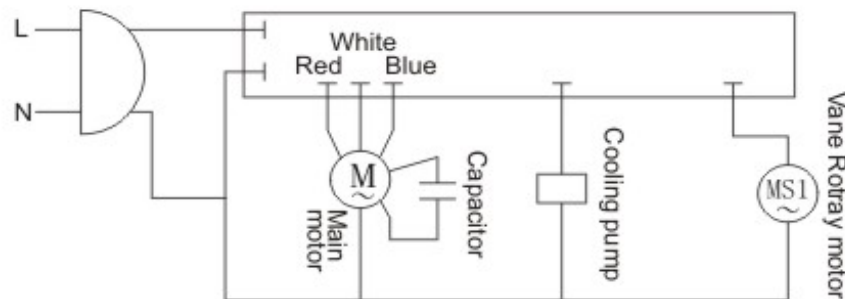
## MALFUNCTION AND MAINTENANCE

### Repair the device in the following situations:

1. Abnormal function or not working
2. Abnormal function when water or some object has been introduced.

Malfunction	Possible reasons	Solution
The unit will not power on	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Power off , poor connection or not connected to the main power supply</li> <li>2. Not switch on the main switch e back of body</li> <li>3. The desired cooling or heating has not been selected</li> <li>4. The fuse has blown</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Plug in and switch on the main power supply.</li> <li>2. Switch on the main switched back of body.</li> <li>3. Press any one of the buttons by remote control or control panel button</li> </ol>
The air blowing from the <b>EA-T98</b> is not strong enough	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The cooling speed is set too low</li> <li>2. The mesh filter or evaporation pad is blocked</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Select a higher cooling speed by pressing the relevant cooling speed button</li> <li>2. Clean the mesh filter or evaporation pad</li> </ol>

### Circuit Diagram



### Specifications

Model No.	EA-T95
Watt(W)	80
Water Tank Capacity (L)	4
Gift Box Size LxWxH(MM)	440x260x785mm
N.W/PC (KGS)	6.2
Ice Pack	2pcs
Timer	7 hours and 30 minutes
Voltage/Frequency	220-240V ~50Hz

Thank you for trusting  
Artrom products,



Disposal of electrical appliances and / or electronic devices cannot be treated in the same way as normal household waste. They must be recycled in the appropriate facilities. For more information about your collection and deposit, consult your local competent authority or your distributor.